

Полипредикативные предложения с сочинением и подчинением представлены в текстах песен «Битлз» минимальными ядерными конструкциями всех типов:

- трехчастными закрытыми для расширения предложениями;
- четырехчастными конструкциями с открытым для расширения сочинительным или подчинительным комплексом;
- пятичастными предложениями с сочинительным и подчинительным комплексами открытого типа;
- четырехчастными конструкциями, представляющими комбинацию подчинительных блоков.

Блох М.Я. Теоретические основы грамматики. М., 1986.

Леннон Дж., Маккартни П., Харрисон Дж., Старр Р. Стихи и песни (Песни «Битлз»). Сборник / сост. В.А. Скороденко. М., 1994.

Литературный энциклопедический словарь. / Под ред. В.М. Кожевникова и П.А. Николаева. М., 1987.

Ракова К.И. Сочинительный и подчинительные комплексы полипредикативного предложения // Объединенный научный журнал. The Integrated Scientific Journal. 2003, №1, с.17-22.

К.И.Ракова

Гипотактические и паратактические конструкции в песенных текстах

Синтаксические построения всегда находятся в центре внимания лингвистов, так как они представляют собой весьма сложные языковые объекты, сущность и механизмы функционирования которых во многом остаются неясными. Думается, что попытки лингвистов рассмотреть особенности полипредикативных конструкций в текстах разных жанров содействуют более углубленному их осмыслению.

С методической точки зрения гипотактические и паратактические конструкции представляют определенную трудность как для восприятия, так и для воспроизведения. Затруднения при использовании этих предложений возникают не только у иностранных студентов, но и у носителей языка младших возрастных групп.

Являясь базовыми конструкциями языка, без которых невозможно материализовать мысли человека, полипредикативные предложения

облекаются в такие формы, которые облегчают их запоминание детьми и взрослыми. Сюда относятся различные рифмовки, скороговорки, пословицы, сказки, песни. Однако лишь песня, сочетающая поэтическое и музыкальное начало, оказывает наибольшее влияние на психофизиологическое состояние человека. Для нас интересен тот факт, что любая трудно воспринимаемая конструкция в музыкальном сопровождении запоминается в два-три раза быстрее, чем без музыки.

Система синтаксических конструкций предполагает несколько уровней (ступеней). Нижняя ступень представлена монопредикативным предложением и его разновидностями. Следующую ступень занимает полипредикативное предложение, представляющее собой комбинацию двух и более предикативных единиц, система которых включает как сложносочиненные, сложноподчиненные предложения и их многочастные варианты (союзные и бессоюзные), так и конструкции, сочетающие сочинение и подчинение.

Предложения с разнообразной аранжировкой предикативных частей, объединенных одновременно сочинительными, подчинительными средствами связи, и без таковых также являются неотъемлемыми единицами этой системы, занимая более высокую ступень в иерархии синтаксических конструкций.

В языке существует множество моделей, по которым строятся сложные синтаксические конструкции, являющиеся объектом нашего исследования. Однако в песне происходит отбор определенных типов полипредикативного предложения. Наибольший интерес в этом отношении представляет песенный материал для детей, где фиксируются основные конструкции сложного предложения, необходимые человеку в процессе коммуникации.

В художественной литературе, по нашим данным, из всех разновидностей полипредикативного предложения с гипотаксисом наиболее частотными являются предложения с изъяснительными, атрибутивными придаточными частями и придаточными времени, а также их сочетания; они характеризуются наибольшей глубиной синтаксической перспективы и самой высокой частотностью, которая составляет соответственно 27%, 25%, 24%. (Ракова 1991, с.26).

В песне реализуются те же типы сложноподчиненного предложения, однако их частотность меняется. Следует заметить, что наиболее типичны бипредикативные конструкции с атрибутивной придаточной частью, например:

I.	II.
Oh, do you know the Muffin man, who lives on Drury Lane?	This is the way I wash my face...
Oh, yes, I know the Muffin man, who lives on Drury Lane!	This is the way I brush my teeth...
Now two of us know the Muffin Man, who lives on Drury Lane!	This is the way I comb my hair...
Now we all know the Muffin Man, who lives on Drury Lane!	This is the way I put on my clothes...

В основе первой фольклорной песенки (The Muffin Man) лежит бипредикативная конструкция, которая завершает каждый куплет, состоящий из четырех строк. Во второй песне, написанной Азой Фитс в 1858 г. (This is the Way), анализируемая модель с атрибутивной придаточной частью повторяется десять раз, начиная каждую вторую строку.

На втором месте по частотности - модель бипредикативного предложения с придаточной временной частью:

I. Happy, happy we shall be When we learn our ABC's.	III. When the water's boiling, hear me shout, "Tip me over, pour me out!"
II. She'll be comin' round the mountain when she comes....	IV. When the jolly sunshine comes to stay Then I slowly melt away.

Данные примеры взяты из детских фольклорных песен (The Alphabet Song, She'll be Comin' round the Mountain, I'm a Little Teapot, I'm a Little Snowman), в которых временное придаточное занимает и препозицию (Песни III и IV) и постпозицию (I и II), закрепляя в сознании детей возможные аранжировки сложных единиц.

Бипредикативная модель с изъяснительной придаточной частью весьма редко встречается в детских песнях видимо потому, что она не представляет трудности в построении и употреблении:

1. I wonder if I 'm growing ...
2. And I think I must be growing...
3. I know I'm really growing...
4. And now I know it's true...

II. Now I know my ABSs,
 Tell me what you think of me...

III. Tell me what the two hands say...

Данные предложения, иллюстрирующие гипотактическую конструкцию с изъяснительным придаточным, образуют рефрен современных песен американского сборника для самых маленьких (Singable Songs for the Very Young).

Гипотактические конструкции в песнях сочетаются с бипредикативными паратактическими предложениями в основном с соединительными и противительными союзами, например:

I wrote a letter to my love, and on the way I dropped it

(A Tisket, A Tasket)

Light she was and like a fairy,

And her shoes were number nine(Clementine)

He shaved them off, but they grew in again.

He caught a fish but it fell in again.

He threw it out, but the wind blew it in again(Michael Finnigan)

Первые два примера иллюстрируют сочинительные отношения (союз «и»), третий - противительные (союз «но»), причем вся последняя песня построена на сочетании одних гипотактических и паратактических конструкций во всех пяти куплетах :

There was an old man named Michael Finnigan

Who went off fishing with a pinnigan.

He caught a fish, but it fell in again.

Poor old Michael Finnigan.

Начало куплета представляет собой бипредикативное сложноподчиненное предложение с атрибутивной придаточной частью, а его конец - сложносочиненное предложение с противительным союзом «but».

Из полипредикативных моделей отдается предпочтение прежде всего трехчастным (реже четырехчастным) гипотактическим конструкциям:

If you're happy and you know it,

(and you really want to show it,)

clap your hands! (A Happy Song)

Данный пример иллюстрирует четырехчастное предложение с тремя однородными условными придаточными, которым наряду с временными придаточными в детских песнях уделяется особое внимание в виду сложности их структуры и восприятия детьми

смысловых отношений, связанных с выражением будущего времени, например:

I. When you wake up in the morning
And it's quarter to one,
And you want to have a little fun
You brush your teeth... (Brush Your Teeth)

II. If you have a cake to eat
If you have a tasty treat
If you come to me and ask
I'll give some to you (The Sharing Song)

Четырехчастная гипотактическая конструкция с тремя однородными временными придаточными частями лежит в основе всей песни, состоящей из пяти куплетов (пример I). Подчиняющая часть с тремя однородными условными придаточными формирует полипредикативное предложение каждого куплета современной американской песенки (пример II).

Конструкции, превышающие четыре предикативные части, единичны:

Oh, give me a home where the buffalo roam,
Where the deer and the antelope play,
Where seldom is heard a discouraging word
And the skies are not cloudy all day. (Home on the Range)

Пятичастное предложение с четырьмя атрибутивными однородными придаточными выстраивает первый куплет и припев, сочетаясь с трехчастной конструкцией с двумя однородными атрибутивными придаточными в третьем куплете и четырехчастным предложением во втором:

How often at night where the heavens are brig
With the light from the glittering stars,
Have I stood there amazed and asked as I gazed
If their glory exceeds that of ours. (Home on the Range)

Структура этого предложения отличается от предыдущих, так как в конструкции сочетаются два типа синтаксической связи - неоднородного соподчинения и последовательного подчинения. В произведениях художественной прозы эта модель весьма продуктивна,

она занимает первое место по частотности среди конструкций с двумя типами синтаксической связи. В песнях модель с данным сочетанием связей также наиболее употребительна. На втором месте по частоте употребления находится конструкция с последовательным подчинением и неоднородным соподчинением как в произведениях художественной литературы, так и песнях:

If you get there before I do,
Comin' for to carry me home,
Just tell my friends that I'm a-coming, too,
Comin' for to carry me home. (Swing Low, Sweet Chariot)

Отличительной чертой анализируемых предложений является ограниченный объем конструкций, употребляемых в детских песенных текстах, где сосредоточены в основном ядерные единицы с минимальным количеством составляющих.

В отличие от произведений художественной прозы английских и американских авторов XIX-XX веков конструкции с сочетанием однородного соподчинения и последовательного подчинения, последовательного подчинения и однородного соподчинения и предложения с однородным и неоднородным соподчинением отсутствуют.

Анализ детских песен показал, что полипредикативные паратактические конструкции малочисленны:

Now, courting is pleasure, but parting is grief... and
A false-hearted lover is worse than a thief. (On Top of Old Smoky)

Три части объединяются в единое целое при помощи противительного и соединительного союза.

Полипредикативное предложение, сочетающее сочинение и подчинение, представлено большим количеством разнообразных моделей. Такие конструкции могут увеличивать объем за счет расширения сочинительного или подчинительного комплексов или одновременного расширения обоих комплексов. В детских песнях отражены лишь ядерные конструкции этого типа полипредикативного предложения:

A thief only robs you, and takes what you save... but
A false-hearted lover drives you to the grave.
(On Top of Old Smoky)

Кроме выше перечисленных типов полипредикативного предложения, в современном английском языке существует модель, связывающая подчинительные блоки сочинительными отношениями, при этом их количество может быть весьма значительным, а сами блоки порой представляют собой очень емкие конструкции. В детских песнях по таким моделям строятся лишь ядерные предложения:

Tell me why the sky so blue,
And I will tell you just why I love you (Tell me Why)

Анализ детского песенного материала показал, что можно говорить о существовании в англоязычных детских песнях определенного набора сложных конструкций, через которые они учатся реализовывать, по определению Л.В.Щербы, «систему потенциальных языковых представлений».

Таким образом, песня не только оптимальное средство хранения базовых конструкций языка для ребенка, но и средство закрепления материала, необходимого и достаточного для освоения синтаксической системы языка.

Ракова К.И. Многочастное сложноподчиненное предложение в современном английском языке: Дис. ... канд. филол. наук. М., 1991. 194 с.

Beall Pamela Conn, Nipp Susan Hagen. We Sing Children's Songs and Fingerplays. Los Angeles, 1985.

Beall Pamela Conn, Nipp Susan Hagen. We Sing Sing-Alongs. Los Angeles, 1990.

Malkoc Anna Maria. Old Favorites For All Ages. Washington, 1993.

Whiteley Raffi and Ken. Singable Songs for the Very Young. New York, 1996.

В.К.Харченко, Е.Ю.Хорошко

«Романсные» вопросительные конструкции

Романс – сложившийся самостоятельный жанр, что бесспорно, однако «грань между песней и романсом вплоть до настоящего времени остается «подвижной», иногда даже трудно определить